

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C – 2012/03339]

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte ingevolge een fusie door absorptie

Het Directiecomité van de Nationale Bank van België van 17 juli 2012 heeft geen bezwaren geformuleerd met betrekking tot de overdracht van de niet-leven verzekeringscontracten (fusie door absorptie) die Belgische risico's dekken van de verzekeringsonderneming naar Duits recht HDI-Gerling Firmen und Privat Versicherung AG naar de verzekeringsonderneming naar Duits recht HDI Versicherung AG (voorheen HDI Direkt Versicherung AG) met ingang van 28 september 2012.

Deze overdracht werd door de Duitse toezichthouder, BaFin, toegestaan op 20 augustus 2012.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen).

De Gouverneur,  
L. COENE

## BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C – 2012/03339]

Notification d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique entre des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen suite à une fusion par absorption

Le Comité de Direction de la Banque nationale de Belgique du 17 juillet 2012 n'a pas émis d'objection à la cession des contrats d'assurance non-vie (fusion par absorption) couvrant des risques belges de l'entreprise d'assurance de droit allemand HDI-Gerling Firmen und Privat Versicherung AG à l'entreprise d'assurance de droit allemand HDI Versicherung AG (précédemment HDI Direkt Versicherung AG) avec effet le 28 septembre 2012.

Ce transfert a été autorisé par l'autorité de contrôle allemande, BaFin, au 20 août 2012.

La cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).

Le Gouverneur,  
L. COENE